

## حياة الدكتور ظهور احمد اظهر وخدماته للغة العربية

\* د. نجمة بانو

\*\*حافضة نسرین اختر

### Abstract:

There is long list of great men in sub continent and Arab countries who rendered their services for the progress of Arabic language .Dr Zahoor Ahmad Azhar is such a person who devoted his life for the betterment of Arabic language in subcontinent and Arab contries .he has great comand on Arabic language. He produced a great number of scholars in the department of Arabic & Islamic Studies, Many of them got great position under his kind supervision .He has a lot of contribution in Arabic literature.He is a famous scholar, writer and translator. He wrote many books and articles on diffirent topics .His some famous books are Maarif –e-hajweria, Maarif-e-Mujadadia, Dewan –ul-Faiz, Dewa Qazi Tla Mohammad al pishawri etc.

**Keywords : Subcotinent,Arab countries,Dr.Zahoor Ahmad Azhar,Language,Literature,Scholar,contribution ,Articles,translator.**

حياةالدكتور ظهور أحمد أظهر وخدماته للغة العربية " "

ان للغة قيمة جوهرية كبرى في حياة كل انسان فاءنما الأداة التي تعمل الأفكار، وتنقل المفاهيم بذالك روابط الاتصال بين أبناء الأمة الواحدة وهي وسيلة نشر العلم والادآب وأما اللغة العربية فهي من أقدم اللغات الحية وأكبرها على وجه الأرض وهي احدى اللغات العالمية من جهة القدمة والفصاحة والبلاغة وما زال الأدباء والشعراء يساهمون في تطوير الأدب العربى نثراً أو شعراً والأدباء المسلمون يجاهدون في سبيل الله بأقلامهم ووقفوا حياتهم لنشر اللغة العربية وآدابها وتتجلى عظمتها أنها لغة القرآن الكريم كما قال الله تبارك وتعالى: ﴿إنا أنزلناه قرآناً عربياً لعلكم تعقلون﴾ (1)

\* رئيسة بقسم اللغة العربية بجامعة الكلية الحكومية للنساء بفيصل اباد

\*\* باحثة الماجستير في الفلسفة (للغة العربية) بجامعة الكلية الحكومية للنساء بفيصل اباد

كان عدد من العلماء والأدباء والشعراء في شبه القارة الهندية الذين اتجهوا الى نشر اللغة العربية و آدابها في بلاد العالم مثل السيد غلام على آزاد البلغرامى الشاه ولى الله المحدث الدهلوى الاءمام أحمد رضا خان بريلوى والعلامة فيض الحسن السهار نبورى و ابوالحسن الندوى و الأستاذ الدكتور عبدالعزيز الميمن- ومنهم شخصية الدكتور ظهور أحمد أظهر مبارزة وممتازة وهو قد استشهد الدكتور ظهور أحمد أظهر بين أقوام العرب وشبه القارة الهندية لخدماته وتأليفاته فى اللغة العربية وآدابها وكذلك وهبه الله تعالى منحه ملكات فى كل المجالات العلمية ورزقه الله ذهنا واسعياً و قدرة كاملة و بعيرة ثاقبة و علماً و هيباً و ذاكرة قوية و قدرة على كل فن من العلوم و مهارة تامة فى التأليف و قد ألف كتباً كثيرة فى مجال الأدب العربى و هو مترجم شهير و يترجم الكتب العربية الى اللغات الأخرى الاردية والبنجابية و هكذا يترجم كتب الاردية و البنجابية الى العربية-

ولد الدكتور ظهور أحمد أظهر فى السادس عشر من شهر نوفمبر فى سنة ألف وتسع مئة وسبع ثلاثين(16نوفمبر فى سنة 1938) فى قرية معروفة وصغيرة اسمها "كهيكى" بمحافظة "خوشاب" فى اقليم بنجاب - بباكستان- وكان والده ملك الله جيوايا رجلاً تقياً متصوفاً ومتديناً من أبرز رجال القرية وهذه القرية تقع فى وسط واد "سون سكيسر هـ ١" الشهيرة، نصفها فى الشرق ونصفها الباقى فى الغرب-عاشت أسرته فى هذه القرية منذ مئتى عام-

انّ أجداده ينتمى من "محسنات" أو آل محسن من قبيلة "أعوان" شهرت قبيلته بالحسنات ومن أجداد القبيلة هو محسن على . وكانت أسرته شهيرة ومعروفة بالعلم والدين وحسن المعاملة وجيد المعاشرة مع أهل القرية -ومن المعروف أنّ من أسرة الأستاذ احدثت الى بلاد شبه القارة، وربما مع جيش الفاتح الأفغانى (شير شاه سورى).

وقد استوطنت قبيلة الأعوان بعد انتصار(شيرشاه السورى) قدبنى طرقاً عامة 'خانا ومسجداً وتقرّر قاضياً ومقرباً ومدرساً فى كل قرية، كان القاضى مسؤولاً عن الحكم والقضايا والفصل كما أنّ المدرّس كان متعياً لتعليم الناس ولتعليم القرآن الكريم بما يحتاجون اليه . فكانت أسرته مسئولة عن تعليم القرآن وتعليم الأحكام الشرعية . ظلّت هذه الأسرة المركز الدينية مركزاً معروفة الى عهد "سيخ" (2) قدكان والده، حافظاً للقرآن الكريم وكان يريد لابنه أن يتعلّم اللغة العربية ويكون عالماً جيداً فى المستقبل-فعلمه، قواعد اللّغة العربية الابتدائية فى طفولته وعلمه القاعد العربية اسمها" قاعدة بغدادية" ليتقن على فهم القرآن الكريم ومعرفة اللّغة العربية منذ الطفولته- (3) وحصل على شهادة الدكتوراة فى اللغة العربية آدابها بجامعة بنجاب سنة 1967م بحيث طالب منتسب و قدعيّن محاضراً فى سنة 1963م ثمّ أستاذاً 1984م ثمّ عميداً للكلية الشرقية بجامعة بنجاب -كما واضح بكلّ صراحة، أنّ سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر أخذ واكمل دراسته بالانتمساب كلّها الآ ماجستير العلوم الاسلامية فى قسم دراسات

الاسلامية.(4)ولكن استفاد من بعض العلماء والأساتذة استفادة علمية. فآثر الشيوخ والأساتذة اثراً عظيماً على شخصية سعادة الأستاذ ومن أهم الأساتذة:

والشيوخ الكرام مما كما يلي:

- 1- مولانا وفاء الله عثمانى: قرأ عليه قواعد اللغة العربية الا بتدائية والفارسية
- 2- قارى مُجّد قاسم سهارن بورى وبانى بتى: حفظه وقرأ عليه القرآن الكريم
- 3- الأستاذ مُجّد مالك : ودرس عليه علم العصرية أى درس اللّغة الاثنجليزية فى درجة الثانويّة
- 4- الأستاذ الشيخ غازى أحمد : قرأ عليه الدّراسات الاسلاميّة
- 5-الأستاذ الملك مُجّد أسلم : وهكذا درس منه الدّراسات الاسلاميّة
- 6- الحافظ الأستاذ أحمد يار : قرأ عليه الدّراسات الاسلاميّة
- 7- العلامة الأستاذ الشيخ عبد العزيز الميمن: حصل الدكتور ظهور أحمد أظهر شهادة الدكتوراه تحت اشراف عبد العزيز الميمن). (5)

تلاميذة:

أنّ الأستاذ والدكتور ظهور أحمد أظهر الأستاذ عظيم وشفيق ومرشد جليل وكريم وهادئ لطالب المنزل وطبيب لمريض العلم - ولذلك كلّ من يشرب مشروبة العلم على يد الأستاذ هو حصل مكانة عالية فى مجال العلم والأدب وقد فاز فوزاً عظيماً فى قلوب التلامذة وفى قلوب المسلمين - وله تلامذة كثيرة الذين حصل لهذه السعادة والنعمة العظيمة ومن أهمّ السعّاد يلي:

- 1- الدكتوراه نجمة بانو المحترمة: رئيسة بقسم اللّغة العربية وآدابها بجامعة الكلية الحكومية للنساء بفيصل آباد-
- 2-الأستاذ الدكتور آغا سليم اختر :الأستاذ السابق الجامعة الكلية بفيصل آباد -
- 3-الدكتور الأستاذ مُجّد اسحاق قريشى: الرئيس السابق جامعة نيرياى شريف
- 4- الدكتور الأستاذ ذوالفقار رانا: هو الأستاذ السابق بجامعة بنجاب، لاهور
- 5-الدكتور خالق داد ملك: رئيس بقسم اللغة العربية بجامعة بنجاب
- 6-الدكتور سيّد قمر على زيدى المحترم:الأستاذ بالكلية الشرقية بجامعة بنجاب ، لاهور
- 7- الدكتور آصف اشرف جلالى المحترم: هو عالمٌ معروف بالفقه واللّغة والشرعيّة
- 8-الدكتور اعجاز أحمد: الأستاذ بقسم اللغة العربية

- 9-الدكتوراه زيتون بيغم (1):عميدة ورئيسة بقسم العربية بجامعة الاسلامية العالمية اسلام آباد-
  - 10-الدكتوراه فرزانه ياسمين:الأستاذة بالكلية الحكومية وقارالنساء(للنساء)براولبندي(6)
  - 11- الدكتوراه ناهيد اختر:رئيسة بقسم اللّغة العربية بجامعة فيصل آباد-
  - 12- الدكتور عبد الولي شميرى: كان سفيراً لليمن وحاكماً لأقليم الواحدة ومؤلفاً للكتب الكثيرة-
  - 13-عبد الله حمد جلالى:هوسعودي ومفتى الأعظم لمنطقة الواحدة وحصل شهادة الماجستير والدكتوراه تحت اشراف الدكتور ظهور أحمدأظهر - (7)
  - 14 - الدكتوراه رخسانه لطافت:هي عميدة بالكلية كينت بلاهور-
- قد مضى الدكتور ظهور أحمدأظهر دور البارزة وعمل الأستاذ للّغة العربية فى باكستان الى وقت الطويل نحن نراه أنّه قدخدم الشعب الباكستاني على كلّ مجال من المجال العلميّة والأدبيّة- وخدم الشعب المسلم بالقلمه وبالنفسه وبالتأليفاته وبالتصانيفاته وبالذهنه فى ا مجلّات والجرائد فى مجال داخل أعماله الحكوميّة وفى مجال خارجه الحكومية فى الباكستان وفى البلاد العربية-الآن أقدم أمامكم التفصيل من خدماته فى مجال العلم والأدب كمايلى :
- خدماته ووظائفه للّغة العربية فى الجامعات الباكستان :
- قد مضى الدكتور ظهور أحمدأظهر دور البارزة وعمل الأستاذ للّغة العربية فى باكستان الى وقت الطويل نحن نراه أنّه قدخدم الشعب الباكستاني على كلّ مجال من المجال العلميّة والأدبيّة- وخدم الشعب المسلم بالقلمه وبالنفسه وبالتأليفاته وبالتصانيفاته وبالذهنه فى ا مجلّات والجرائد فى مجال داخل أعماله الحكوميّة وفى مجال خارجه الحكومية فى الباكستان وفى البلاد العربية-الآن أقدم أمامكم التفصيل من خدماته فى مجال العلم والأدب كمايلى :
- وله خدمات عظيمة جليلّة فى الجامعات باكستان فى مجال اللغة العربية ومنهم أهم الجامعات يلى:
- 1- جامعة بنجاب لاهور
  - 2- الجامعة الا سلامية العالمية(اسلام آباد)
  - 3- جامعة بماولبور- (8)
  - 4- جامعة كراتشى
  - 5- جامعة كوئته
  - 6- جامعة كشمير الحرّة
  - 7- جامعة فيصل آباد

8- جامعة العلامة اقبال المفتوحة (اسلام آباد)

9- جامعة حيدرآباد

10- الجامعة الكلية الشرقية لاهور

11- الجامعة عليكره

وظائفه لجامعات البلاد العربيّة:

قد عمل الأستاذ لجامعات الدّول العربية والاسلامية كأستاذ زائر وكعضواً للّجنتهم من هؤلاء الجامعات:

1- جامعة الأزهر بالقاهرة

2- جامعة أمّ القرى بمكّة المكرمة

3- الجامعة الاسلامية المدينة المنورة

4- جامعة عين شمس (مصر) سسس

5- جامعة الامام مجّد بن سعود الاسلامية (باليابان)

6- جامع أصفهان (ايران)

7- جامعة القاهرة (مصر)

8- جامعة العين أبو ظهبي (10)

خدماته للّغة العربية في باكستان وخاصة في جامعة بنجاب:

وأنّ الدكتور ظهور أحمد أظهر مخلصاً ومحّباً للّغة العربية وخدم للّغة العربية خدمة عظيمة في كلّ دور ومن الأدوار في حياته وقام بدور بارزٍ وفعالٍ في احياء اللّغة العربية وترويجها في باكستان - أتى بتغيّرات وتعديلات بجامعة بنجاب خاصة وصحّ طريقة التعليم العربي القديم - كان التّلامذة والأساتذة ماكانوا يهتمّون بنطق اللّغة العربية وكتابتها والتّلامذة ماكانوا يقدرّون على التّكلم باللّغة العربية ثمّ جاء الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر بقسم اللّغة العربية أستاذاً ثمّ عميداً، فشاهد الدكتور ظهور أحمد أظهر أن حاملي شهادة الماجستير باللّغة العربية ليس لهم القدرة على التّكلم والكتابة بما-فبدأ يكتب المقالات عن هذه القضيّة المهمة في الجرائد والمجلات القومية وعقد المؤتمرات والاء جتمعات لحلّ هذه القضيّة - لما تولى منصب رئاسة القسم العربي والاء داره الكلية الشرقيّة قام بالتغيّرات والتّطوّرات في منهج تعليم اللّغة العربية ليس في جامعة بنجاب بل في باكستان كلّها- ومنهم أهم كما يلي:

1 - التّغيّرات في المناهج التّعليمية القديمة:

فأحسن فضيلة الأستاذ أنّ نظام المقررات الدراسية والمناهج التعليمية وهي قديمة جامدة وغير مفيدة وتحتاج تغييرات وتسهيلات- فأقدم الأستاذ على تعديل المقررات وتجديدها بما يتماشى مع الطرق الحديثة في تعليم اللغات- وكذلك اشترى حاسباً آلياً ليتمتع القسم العربى بالتسهيلات الحديثة للطباعة والكتابة ويتمكن الطلاب والأساتذة من الممارسة والتدريب على الكتابة العربية المعاصرة فى باكستان-

2- مجلة عربية فى تاريخ القسم العربى:

والجدير بالذكر أنّ فضيلة الأستاذ اعترم وقرّر، ولأوّل مرّة فى تاريخ القسم العربى الطويل، أن يصدر مجلّة عربيّة سنويّة باسم "مجلة القسم العربى" فى سنة 1995م (12)

3- التعريب التعليم العربى الجامعى مائة فى المئة فى باكستان:

لما تولى فضيلة الأستاذ منصب رئاسة القسم العربى فى سنة 1986م أنه لعب دوراً هاماً فى تعريب التعليم العربى كان يجب أن يجيب الطالب الملتزم عن عشرين فى المئة من الأسئلة فى الامتحان باللغة العربية- ولكن بعد ذلك انه أوجب على كل طالبٍ ملتزم أن يجيب عن الأسئلة فى امتحان الماجستير باللغة العربية بمقدار الأربعين فى المئة وأكد ذلك فى "لجنة الدراسات العربيّة" تحت رئاسة المنعقدة 1988م- ثمّ بعد ذلك، فى سنة 199م أنه قرّر أنّه يجب على جميع الطلاب الملتزمين والمنتسبين المشاركين فى الامتحان الماجستير فى العربية أن يجيبوا عن أسئلة الامتحان باللغة العربية بمقدار ستين فى المئة- ثم بعد ذلك فى سنة 1999م قرّرت "لجنة الدراسات العربيّة باجماع أعضائها على أنّ للغة العربية لا بُدّ أن تكون لغة التدريس والامتحانات والرسائل مئة فى المئة فى جميع مراحل التعليم العربى- (13)

4- رسالة المختارة فى الماجستير:

مازال الأستاذ الدكتور أحمد أظهر يُعَيّر نظام المقررات الدراسية والمناهج التعليمية القديمة لتعريب التعليم العربى بجامعة بنجاب ولذلك قرّر أنّه يجب على الطالب الملتزم أن يكتب رسالته المختارة بدلاً من بعض المواد الدراسية فى السنة الثائبة من الماجستير باللغة العربية- ثم أطلق هذا القرار على الطلاب المنتسبين بعد اجتماع اللجنة المنعقدة فى العاشر من أغسطس 1989م- (14)

5- مساهمته لترويج اللّغة العربيّة فى باكستان:

لاشكّ فيه ولا ريب، أن الدكتور ظهور أحمد أظهر قد كرس نفسه لنشر اللغة العربية وترويجها فى باكستان -وهذا يظهر كظهور الشمس بأنّه فعل كل ما فوّض اليه من الأمور التعليمية بكل إخلاصٍ وولعٍ- أصدر رئيس باكستان

السابق ضياء الحق قراراً بجعل اللغة العربية كماًدّة اجباريّة من الصف السادس الى الصف الثانی عشر في سنة 1982م -

فلم ينفذ هذا القرار الا في ثلاثة صفوفٍ (السادس -السابع-الثامن) وفي المدارس الحكومية فقط ،وغير مقرّر العربی السابق القديم الجامد وأتى بمقرّ جديد واستخدم فيه الطريقة المباشرة لكي لا تكون هذه اللّغة صعبة فهماً وكتابةً وقرأةً على طّلاب الصفوف الابتدائية -وبهذا لمقرّ الجديد بدأ الطّلاب يميلون الى اللّغة العربية نطقاً وقرأةً وكتابةً. (1)

6- مساهمته واشرافه في مجال التحقيق:

وقد أشرف الأستاذ على مئات الرّسالات لدرجة الماجستير والدكتوراه لطلبة البلاد العربيّة والاسلامية اكتملت حوالي مئة من مقالات الدكتوراه وألف مقالة للماجستير تحت اشرافه - (16)

وهذا قليل من جهود كثير لسعادة الأستاذ الممتاز المبارز وخدماته الجليلة العظيمة للعربية فنسئل الله تعالى أن يتقبل منه وأن يجزيه أحسن الجزاء على ماقدّم خير -انّ الله على كلّ شيء قدير- (17)

خدماته العلمية والأدبية في مجال الصحافة:

قد عمل سعادة الأستاذ في مجال الصحافة عملاً كثيراً- كتب الأستاذ كثيراً من المقالات على الموضوعات المختلفة من الدين والسياسة والأدب والاقتصاد والثقافة والسيرة النبوية والسيرة الذاتية والشعرية -وطبعت هذه المقالات في المجلّات والجرائد الوطنيّة والعالمية- وتصدر هؤلاء المجلّات والجرائد في باكستان وفي البلاد العربية فسّمت هؤلاء الجرائد الى العربية والأردنية والادارية-

1- المجلّات والجرائد العربية:

كتب سعادة الأستاذ بحوثه ومقالاته في المجلّات وفي الجرائد السنوية والشهرية والأسبوعية واليومية وأسماهم فيما يلي-  
الاجرائد والمجلّات السنوية:

1- الوعى

2- آفاق الثقافة والتراث (الكويت)

3- مجلّة الأزهر (القاهرة)

4- مجلّة المجمع العربى الباكستانى (لاهور)

5- مجلّة كلييات اللّغات والترجمة

ب- الجرائد والمجلّات الشهرية:

- 1- العربي (الكويت)
- 2- العرب (الرياض)
- 3- المنهل (جدة)
- 4- الفيصل (الرياض)
- 5- الوعي الاسلامي (الكويت)
- ج- الجرائد والمجلات الأسبوعية
- 1- المجتمع (الكويت)
- 2- الدعوة (القاهرة)
- 3- المصور (القاهرة)
- د- الجرائد والمجلات اليومية:
- 1- البيان (دوبي)
- 2- البلاد (المدينة المنورة)
- 3- الاتحاد (أبو ظهي)
- 4- الجزيرة (الرياض)
- 5- الجمهورية (القاهرة)
- 6- الأهرام (القاهرة) (18)

ب- المجلات والجرائد الأردنية:

قد عمل فضيلة الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أعمالاً كثيرة في المجلات الأردنية وله مقالات في مسائل المجتمع والأدب في أسلوب رائع وبديع حلّ مشاكل الشعب الاسلامي وقد نشر عمله وتعليقاته ومقالاته في المجلات وفي الجرائد الأردنية- ومنهم يلي

ا- الجرائد الأردنية اليومية:

- 1- امروز (لاهور)
- 2- تعمير (راولبندي)
- 3- باكستان (لاهور)



- 4- جنك (لاهور) (19)
  - 5- كوهستان (راولپنڈی)
  - 6- خبرين (لاهور)
  - 7- مشرق (لاهور)
  - 8- نوائے وقت
  - 9- وفاق (لاهور)
  - ب- المجالات الأردنية:
    - 1- أردو دائجست (20) لاهور
    - 2- ادب لطيف (لاهور)
    - 3- المعارف (لاهور)
    - 4- اورى اينتل كالج ميكزين (٢١)
    - 5- اقباليات اور اقبال (لاهور)
    - 6- أيشيا (لاهور)
    - 7- تهذيب الأخلاق (لاهور)
    - 8- ثقافة (لاهور)
    - 9- صحيفة (لاهور)
    - 10- سيّارة دائجست (لاهور)
    - 11- قومی دائجست (لاهور)
    - 12- قنديل (لاهور)
    - 13- فكرونظر (اسلام آباد)
    - 14- ندر رحمان (لاهور)
    - 15- نكار (٢٢) لاهور
- خدماته للادارية فى المجالات :

كتب سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر للائدرارية فى المجالات المختلفة فى الأوقات المختلفة حتى الآن وكانت تصدر المجالات المعروفة تحت ادارته ومن هؤلاء المجالات المعروفة :

1- الأحياء

2- مجلّة التحقيق

3- مجلّة المجمع العربى الباكستاني

4- قافلة الأدب الاسلامي, 23

أعماله وخدماته فى اختيار الموظفين الكبار والمدنيين بنجاب :

عين سعادة الأستاذ كعضواً للجنة اختيار الموظفين الكبار المدنيين بنجاب فى 21 أكتوبر سنة 2000م- (24)

أعماله للغة العربية والاسلامية كعضواً للجان والمجالس العربية العلمية والأدبية:

عينه الدولة الباكستانية كعضواً للغة العربية وللدراسات الاسلامية لتلامذة من الدرجات الابتدائية الى الدرجة

الماجستير فى باكستان وعضواً للجان اللغة العربية والاسلامية فى مجالس التعليم الثانوية المختلفة فى الجامعات

الباكستان-الآن أكتب أسماء الجامعات المختلفة فى باكستان ومنهم مايلى:

1- جامعة هماولبور- (25)

2- الجامعة الاسلامية العالمية, اسلام آباد

3- جامعة بنجاب لاهور

4- جامعة كشمير الحرة

5- جامعة فيصل آباد

6- جامعة اقبال المفتوحة, اسلام آباد

7- جامعة كراتشى

8- جامعة كوئته

9- جامعة حيدرآباد

عضويته فى المجمع الأدبية:

قد وقف سعادة الأستاذ خدماته للغة العربية وللمجمع الأدبية والعلمية وحلّ المشاكل العلمية والأدبية الأئمة الاسلامية

وللأستاذ عضوية لمجمع الأدبية ومنهم يلى أهم :

- 1- المجمع العلمي العراقي بغداد
- 2- رابطة الأدب الاء سلامي العالمية (رئيسها الحالي لفرعها الباكستاني) (26)  
الأستاذ كعضواً لمجالس التعليم الثانوية لباكستان قدعمل الأ ستاذ للمجالس التعليم الثانوية ومنهم يلي :
  - 1- مجلس التعليم الثانوية لاهور
  - 2- مجلس التعليم الثانوية ملتان
  - 3- مجلس التعليم الثانوية سرجودها (27)

مؤلفاته:

وله أكثر من ألف بحث و مقالة باللغتين: العربية والأردية، و هو مؤلف حوالى مئتى كتاب- وهو مترجمٌ شهيرٌ ويترجم الكتب العربية الى اللغات الأخرى أى بالأردية والبنجابية والفارسية والانجليزية ومن اللغات الأخرى الى العربية-نشر فى الباكستان والمصر والسعودية وغيرها -ومن أهم مؤلفاته بالعربية والأردية-  
الكتب العربية:

1. أبوالعلاء اللاهورى (شاعر العربية فى العصر الغزنوى)
2. أبيات سلطان باهو (أول ديوان شعرى بنجابهى ترجم الى العربية نثراً)
3. اقبال العرب على دراسات اقبال
4. البحث عن المدفن وقصص أخرى
5. الخصائص الصغرى للسيوطى (كتاب عن السيرة) طبع فى لاهور
6. الفية السيرة للحافظ العراقى (كتاب السيرة فى ألف بيت)
7. المعارف الفريديية (شعرالشيخ فريدالدين) ترجمة الى خمس لغات
8. النهر الخالد (حيوة اقبال) طبع بالقاهرة
9. دراسة اللغة العربية طبع فى لاهور
10. ديوان حسين اللاهورى
11. ديوان الشيخ أصغر على الروحى
12. ديوان الفيض
13. ديوان القاضى طلا مُجَّد البشاورى

14. رثاء الأندلس على ألسنة شعرائها، طبع في لاهور
15. كتاب القرط على الكامل (رسالة الدكتوراة)
16. قيصر وكسرى (رواية أردية في ألف صفحة) طبع بالقاهرة
17. مُجَّد بن قاسم الثقفي (أول رواية مترجمة) طبعت بدمشق
18. ملحق خلاصة السير (تاريخ الاسلام في شبه القارة)
19. من وراء الستار (كتاب عن السياسة الأمريكية الدولية) (28)

الكتب الأردية :

1. أبو الفضل ختلى شامى (داتا صاحب کے بیرومرشد
2. اسلامى جمهوريه
3. اصحاب كهف
4. اقبال عرب شعر اكي نظر ميں
- 5- اقبال اور صحابہ كرام رضوان اللہ علیہم (اقبال کے نجوم هدايت)
6. امهات المؤمنین اور سيرت نبوی صلی اللہ علیہ وسلم
7. بزرگان نقشبنديه
8. پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم عدل وامن
9. حضرت مجدد اور باكستان
- 10 حضرت عبد اللہ بن عبد المطلب والد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
11. خطبات سيرت
12. دارار قم تاریخ کے آئینے ميں
13. دانشور گدھے
14. داتا پیر اپنی نگری ميں (حضرت داتا صاحب کی زندگی پر تازہ ترین کتاب)
- 15- دين عمل (29)

تشمل جميع هذه الكتب على الموضوعات الرئيسية الهامة بنسبة اللغة العربية وآدابها منها موضوعات السيرة الذاتية والأدبية والسياسية والشعرية والثقافية ينبغي للمحقق أن يواجه مساهماته العلمية الى عرضها أمام الطلاب وقرأ اللغة العربية وآدابها .

كتب الاستاذ مائة وخمسين مقالات او اكثر من ذلك لدائرة المعارف الاسلامية الاردية ومنهم يلي-

المقالات التي كتبها الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر لدائرة المعارف الإسلامية الأردنية :

صفحة	العدد:	جلد :	عنوان المقالة
588	1	3	أهل السنة والجماعة
138	2	4	بدا
459	3	4	برهان
458	4	4	بريلوي
692	5	4	البقرة
536	6	4	بسملة
836	7	4	بلقيس
987	8	4	بنو اسرائيل
112	9	5	بهار
239	10	7	جزية
397	11	7	الجمعة
816	12	7	الحاق
845	13	7	حم
845	13	7	حم سجدة
920	15	7	الحج
944	16	7	الحجر
948	17	7	الحجرات
124	18	8	الحروف المقطعات

282	8	19	حلال
326	8	20	الحشر
430	8	21	حفصة
460	4	22	حكم
739		23	خ

أسفاره لنشر العلم :

سافر و زار فضيلة الأستاذ الى كثيراً من البلاد العربية والعالمية للمشاركة فى الندوات والمؤتمرات العلمية والأدبية والدينية بحيث الضيف الخاص والمحاضر، والمراقب، وأستاذاً زائراً أقدم هنا أسماء الدول العالمية التى زارها سعادة الأستاذ فى الأزمنة المختلفة والمناسبات العديدة كما يلى :

الأردن , أفغانستان , الامارات العربية المتحدة، المانيا، ايران , بريطانية، بنغله ديش، تونس , تركيا، الجزائر، سوريا، فرنسا، لبنان، المغرب، مسقط، جمهورية مصر العربية المملكة العربية السعودية (31)

الامتيازات والاعزازات: (التى نالها فضيلة الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر )

نال سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر اعزازات والامتيازات المختلفة من الحكومة الباكستانية والمؤسسات الأدبية الأهلية فى الأوقات المختلفة، ومنحت له بأيدى الشخصيات البارزة من باكستان -فتفصيل كما يلى :-

1- نجمة الامتياز:

أعطى له هذا الوسام من قبل الحكومة الباكستانية لخدماته العلمية والأدبية فى سنة ١٩٨٤م-

2- وسام سيرة النبي عليه وسلم

أعطى له هذا الوسام لكتابه "دارار قم تاریخ کے آئینے میں" فى سنة ٢٠٠٠م-

3- وسام نقوش

منح له هذا الوسام من قبل "مجلة نقوش" فى سنة ١٩٨٤م، معترفاً بخدماته الأدبية لـ "مجلة نقوش"

4- الجائزة الأولى بباكستان

فاز ببحثه فى السيرة النبوى عليه وسلم عن فصاحة النبي عليه وسلم بالجائزة الأولى من الحكومة الباكستانية-

5- جائزة أولى فى الندوة القومية ليومين على السيرة النبوية عليه صلى الله

قد فاز الجائزة الأولى من قبل جامعة الكلية الحكومية بفيصل آباد فى الندوة القومية ليومين على السيرة النبوية عليه صلى الله  
لكتبه "عبد الله بن عبد المطلب، رسول أكرم بحيثيت بيغمير عدل وامن، شاه حبشه خدمت نبوى ﷺ، فى  
سنة ٢٠١٤م-

6- نجمة الامتياز

منح له نجمة الامتياز من قبل الحكومة الباكستانية لكتابه "برفانى آگ" فى سنة 2015م - (32)

ترجمة الفورية فى الأوقات المختلفة لخطابات الشخصيات العربية البارزة

١- أحمد اسماعيل كفتارو: (مفتى سوريا الأكبر)

جاء مفتى سوريا الأكبر، أحمد اسماعيل كفتارو لزيارة باكستان خلال حرب 1965م بين باكستان والهند- أنه أيد  
موقف باكستان فى الحرب- وأفتى بأنها جهادٌ اسلاميٌ حقاً، وعلى المسلمين أن يشاركوا فيه - والجدير بالذكر أنه أن  
تُكلف أستاذاً من أساتذة القسم العربى، ليقوم بترجمة فورية لكلمته، فأمر فضيلة الأستاذ عبد العزيز الميمنى زميله  
وتلميذه الدكتور ظهور أحمد أظهر أن يقوم بهذه المهمة، وقام فضيلة الأستاذ بالترجمة الفورية التى كانت تذاع من  
الراديو والتلفاز مباشرة للشعب الباكستاني- تلك ترجمة كانت ناجحة للغاية عند ما انتهت الجلسة، بادره فضيلة  
الأستاذ عبد العزيز الميمنى باسماً متهملاً وعانقه قائلاً: "أنتى افتخر بك، ويعتز بك القسم، فقد زدت من شرفه  
ورفعت من مكانته! أبقاك الله، وجعلك ذخراً للشعب والوطن!،، (29)

2- عبد العزيز بن عبد الله المراكشى: (وهو الأمين المساعد العام بجامعة الدول الاسلامية)

جاء الشيخ عبد العزيز بن عبد الله المراكشى لزيارة لاهور فى سنة ١٩٦٦م- خلال زيارته للاهور، قرّر أهل لاهور عقد  
جلسة شعبية فى الكلية الاسلامية (بشارع السكة) ألقى سعادة الشيخ كلمته بالعربية، فقام سعادة الأستاذ الدكتور  
ظهور أحمد أظهر بترجمته الفورية- هذه الترجمة تركت ذكرى عاطرة على أذهان المستمعين - (33)

3- الشيخ السيّد أمين الحسيني: (هو مفتى فلسطين الأكبر)

احتفل رئيس باكستان المارشل أيوب بعيد نزول القرآن ألف وأربع مائة السنوى فى سنة 1968م . ودعا فيه عددٌ  
كبيرٌ من الرُعماء والعلماء من العلم كلّه- اشترك فى هذا العيد عدداً كثيراً من العلماء وعلى رأسهم فضيلة الشيخ  
أمين الحسينى ، مفتى فلسطين الأكبر ، دعاهم الأستاذ حميد أحمد خان لزيارة جامعة بنجاب -عقد احتفال  
الترحيب أمام "قاعة جامعة بنجاب" مقابل المتحف، بتكريمهم-

ألقي الأستاذ حميد أحمد خان كلمة الافتتاح، فيها رحّب بهم ترحيباً حاراً وأشكرهم أجزل الشكر على قدومهم في جامعة بنجاب -فقام سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر بترجمتها باللغة العربية لأعلام العرب- ثمّ خطب سيادة الشيخ أمين الحسيني هذا الازدهام من الطّلاب والأساتذة والمدتّيين باللغة العربية -  
فقام سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر بدور الترجمة بالأردنية- وأدّى هذه المهمة بطريقٍ رائعٍ وأسلوبٍ جدّابٍ ،  
لا يستطيع أحدٌ أن ينساها أبداً-(36)

4- شيخ الأزهر الدكتور عبد الحليم محمود

جاء الشيخ الأزهر الدكتور عبد الحليم محمود باكستان لزيارة رسميةٍ ثمّ أراد الشيخ أن يزور لاهور -ظلّ سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر مترجماً له خلال زيارة لاهور -وكان سيادة مرافقاً له في جميع المناسبات- وترجم سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر في كل مناسبةٍ ومقام خلال زيارته-(35)  
5- عقيد معمر القذافي:

انعقد مؤتمر القمة الاسلامي الثاني بباكستان في سنة 1974م واشترك فيه أعلام الدُول الاسلامية من العالم كلّه وبتلك المناسبة، كانت تنشر ” نشرة الأخبار “ من التلفاز الباكستاني بعد كُلت ساعةٍ باللغة العربية - ” نشرة الأخبار الخاصة “ خلال تلك المناسبة التاريخية خطب رئيس ليبيا العقيد معمر القذافي مئات الآف من الناس في ” الاستاذ القذافي “ وكان ذلك الخطاب خطاباً تاريخياً أخذاً قد أخذ حوالي ساعة ونصف - فترجم سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر كلمته بالأردنية أمام جميع الناس -وأخذ الناس يقولون : ما أحسن الخطاب ! وما أجمل الترجمة“-  
عند ما انتهيا لحفلة والخطاب، جاء رئيس باكستان الراحل ذوالفقار علي بوتو عند سيادة الدكتور وقال له مصافحاً: ”أحسنت يا أستاذ أنت العظيم ! (36)

6- ولي عهد الأردن الأمير حسن بن طلال:

جاء ولي عهد الأردن الأمير حسن بن طلال لزيارة رسمية الى باكستان - عقدت الحفلة الفاخرة لتكريمه في ”أيوان الحاكم“ وكان رئيس باكستان الراحل ضياء الحق موجوداً في تلك الحفلة- قدّم ضياء الحق كلمته الافتتاحية بالأردنية وترجمها سعادة الدكتور ظهور أحمدأظهر بالعربية للضيف الشرف- ثمّ ألقى فضيلة الأمير حسن بن طلال كلمته بالعربية، فقام سعادة الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر بترجمة كلماته بالأردنية أعجب رئيس باكستان ضياء الحق بمهارة الأستاذ العربية وأسلوب بيانه كما أثنى على الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر جميع المشاركون في الحفلة ثناءً حسناً لقوة بلاغته وفصاحته لسانه العربي-



وخلاصة القول:

أن الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر أديباً فريداً ومؤلفاً كبيراً ومفكراً بليغاً ومصنفاً عظيماً و مترجماً شهيراً في شبه القارة وفي البلاد عرب . وله منزلة كبيرة وعظيمة وفضيلة بين الأدباء والشعراء والفقهاء نحن لا نجد نظير له في شبه القارة الهندية في مجال الأدب العربية، فهذا غيوض من فيض وقليل من كثير التي تدل على قدرة الكاملة في مجال الأدب العربي- (37)

فهرس المصادر والهوامش

1- القرآن الكريم، سورة يوسف -آية 2،

2- أى (سكهول كادور)

3- حصلت هذه المعلوت من الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر خلال حوار فى بيته من شهر ديسمبر، سنة 2015م

4- البحث عن المدفن وقصص أخرى:الاستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر 'المجمع العربى الباكستانى' لاهور(باكستان) الرابطة الباكستانى '2002م -1422هـ

5- حصلت هذه المعلوت من الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر خلال حوار فى بيته من شهر ديسمبر، سنة 2015م

6-أى (راولبندى)

7- حصلت هذه المعلوت من الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر خلال حوار فى بيته من شهر ديسمبر، سنة 2015م

8- اى (بهاولپور)

9- أى (على گڑه)

10- حصلت هذه المعلوت من الأستاذ الدكتور ظهور أحمد أظهر خلال حوار فى بيته من شهر ديسمبر، سنة 2015م

11- المصدر السابق

12- المصدر السابق

13-المصدر السابق

- 14- المصدر السابق
- 15- المصدر السابق
- 16- المصدر السابق
- 17- المصدر السابق
- 18 المصدر السابق
- 19أى(جنگ )
- 20-أى (ڈائجسٹ)
- 21- أى(ميگزين )
- 22- أى(نگار)
- 23- حصلت هذه المعلوت من الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر خلال حوار فى بيته من شهر ديسمبر، سنة 2015م
- 24- المصدر السابق
- 25- أى (بهاولپور
- 26- حصلت هذه المعلوت من الأستاذ الدكتور ظهور أحمدأظهر خلال حوار فى بيته من شهر ديسمبر، سنة 2015م
- 27- المصدر السابق
- 28- المصدر السابق
- 29- المصدر السابق
- 30- المصدر السابق
- 31 المصدر السابق
- 32- المصدر السابق
- 33-المصدر السابق
- 34-المصدر السابق
- 35-المصدر السابق
- 36-المصدر السابق
- 37-المصدر السابق